

La mort de Werther

Derrière le rideau:
Vent - G^d tam-tam.

220 Modéré (sans lenteur) (132 = ♩)

Grande Flûte
Petite Flûte
Hautbois
Cor anglais
Clarinettes Sib
Saxophone Alto Mib
Bassons
1^o 2^o
Cors chromatiques Fa#
3^o 4^o
Pistons Sib
Trombones et Tuba
Timbales en La; -Re;
Grosse Caisse Seule
Harpe

Un rideau se baisse sur les dernières paroles de CHARLOTTE; il représente la petite ville de Walheim sur à vol d'oiseau, la nuit de Noël; la lune jette une faible clarté sur les toits et les arbres couverts de neige; quelques fenêtres éclairées - aspect triste et vague - nuit dans la salle - la musique continue jusqu'au changement.

220 Modéré (sans lenteur)

Violons
Altos
Violoncelles
Contrebasses

221

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar. ^{1 2}

Sax.

Bass

Cors

Pist.

Tromb. ^{1 2}

Timb. *dim.*

G.C. *tr dim.*

221

Unis.

222

Fl.

Hornb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass

Corn

Pist.

Tromb.

Timb.

C.C.

Unis.

dim.

dim.

222

Cor angl.

Clar.

Sax.

B[♭]

Corn

Pi.^{cl.}

Tromb.

Tuba

Div.

Unis.

dim.

The image shows a page of a musical score for a band, page 390. The score is arranged in a system with multiple staves. The instruments listed are Cor angl., Clar., Sax., B[♭], Corn, Pi.^{cl.}, Tromb., and Tuba. The string section is also present, with markings for 'Div.' and 'Unis.' and a 'dim.' instruction. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *dim.*), and articulations (e.g., accents, slurs). The woodwind and brass parts have a melodic line with some slurs and accents. The string part consists of chords and single notes, with a 'dim.' instruction at the end of the system.

223

Cor angl.

Clar.

Saxoph.

B[♭]

Corn

Pist.

Trumb.

Timb.

223

Cais.

Div.

Div.

This musical score is for a band and includes the following instruments and parts:

- Cor angl.** (English Horn): Treble clef, 2/4 time signature.
- Clar.** (Clarinet): Treble clef, 2/4 time signature.
- Saxoph.** (Saxophone): Treble clef, 2/4 time signature.
- B[♭]** (Bassoon): Bass clef, 2/4 time signature.
- Corn** (Cornet): Treble clef, 2/4 time signature.
- Pist.** (Piccolo): Treble clef, 2/4 time signature. Includes a **Soli** section.
- Trumb.** (Trumpet): Bass clef, 2/4 time signature.
- Timb.** (Timpani): Bass clef, 2/4 time signature.
- Cais.** (Cymbals): Bass clef, 2/4 time signature.

The score contains several dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). There are also performance instructions such as *Soli* and *Div.* (divisi). The score is divided into two systems, with the second system starting at measure 223.

224

Cor angl.

Clar.

Sax.

B^{on} à 2

3^e et 4^e
Cors à 2

1^o

Tromb. et Tuba à 2

Timb. Solo *tr*

224

très expressif

Unis

Unis.

pizz.

This musical score page contains measures 224 through 227. The instruments are arranged in the following order from top to bottom: Cor angl., Clar., Sax., B^{on} à 2, 3^e et 4^e Cors à 2, 1^o, Tromb. et Tuba à 2, Timb. Solo *tr*, and a string section (Unis and Unis.).
Measures 224-227 show a variety of musical textures. The woodwinds and strings play sustained notes with some melodic movement. The timpani part features a series of trills. The string section includes a *pizz.* (pizzicato) instruction. Dynamics range from *p* (piano) to *mf* (mezzo-forte). The score is written in a key with one flat and a 2/4 time signature.

un peu élargi

FL. (Reprendre la 6^e Flûte)

Hautb. (forcer le son)

Cor angl. (forcer le son)

Clar. (forcer le son)

Sax. (forcer le son)

Bass. (forcer le son)

Cors (cuivrer le son)

Pist. (cuivrer le son)

Trumb. très marqué et énergique

Timb. très marqué et énergique

un peu élargi

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

très marqué et énergique

Cor angl. **1^{er} Mouv!**

Clar. *f* *dim.* *à 2*

Sax. *f* *dim.* *à 2* Solo *p*

B^{on} *f* *dim.* *à 2* (à défaut de Sax.) *1^o* Solo *p*

Tromb. *f* *dim.* *à 2*

Timb. *f* *dim.* Solo *p*

G.C. *f* *dim.* *p*

1^{er} Mouv!

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

This section of the score covers measures 226 to 230. It features a woodwind section at the top with parts for Saxophone, Bassoon, and Trombone. The Harp part is on the right side of the page. The string section includes Violin I and II, Viola, Cello, and Double Bass. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the harp provides accompaniment. A 'tr' (trill) and 'dim.' (diminuendo) marking are present in the Trombone part. The string section includes a 'Soli' marking and 'pp' (pianissimo) dynamic.

This section of the score covers measures 231 to 235. The woodwind parts for Flute, Oboe, English Horn, Clarinet, and Cor Anglais are shown. The Harp continues with its accompaniment. The string section is also present. The woodwinds play a melodic line marked 'expressif' (expressive). The harp part includes a '3 2' marking. The string section includes 'pp' (pianissimo) and 'ppp' (pianississimo) markings.

This musical score page, numbered 397, features a variety of instruments. The Flute (Fl.) and Horn (Hautb.) parts begin with a melodic line marked *dim.* and *p*, which then transitions to a *f* dynamic. The Clarinet (Clar.) and Bassoon (Fretz: Cors) parts also follow this dynamic progression, with the Clarinet part including a triplet of eighth notes. The Timpani (Timb.) part is marked *pp* and features a rhythmic pattern. The Harp (Harpe) part consists of two staves playing a continuous, rhythmic accompaniment. The score is divided into four measures, with various dynamic markings and articulations throughout.

This musical score page, numbered 398, features a variety of instruments. The top section includes:

- Fl. (Flute):** Two staves with melodic lines, marked *dim.* and *p*.
- Hautb. (Oboe):** One staff with a melodic line, marked *dim.* and *p*.
- Cor angl. (English Horn):** One staff with a melodic line, marked *f*.
- Clar. (Clarinet):** One staff with a melodic line, marked *dim.* and *p*.
- 1^{re} et 2^e Cors (Horns):** One staff with a melodic line, marked *f*.
- Timb. (Timpani):** One staff with a rhythmic pattern, marked *pp*.

The bottom section includes:

- Harpe (Harp):** Two staves with a rhythmic accompaniment, marked *f*.
- Violins:** Two staves with a rhythmic accompaniment, marked *f*.
- Violas:** One staff with a rhythmic accompaniment, marked *f*.
- Cellos:** One staff with a rhythmic accompaniment, marked *f*.
- Basses:** One staff with a rhythmic accompaniment, marked *f*.

The score is written in a common time signature and features various dynamics and articulations throughout.

228

This musical score page contains measures 228 through 231. The instruments are arranged as follows:

- Fl.** (Flute): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Hautb.** (Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Cor angl.** (English Horn): Treble clef, rests in measures 228-230, then a note in measure 231.
- Clar.** (Clarinet): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- F^o et Cors** (Fagotto and Cor Anglais): Treble clef, melodic line with dynamics *dim.*, *p*, and *f*.
- Harpe** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), rhythmic accompaniment.
- Violins I & II**: Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Violas**: Treble clef, rhythmic accompaniment.
- Celli**: Bass clef, rhythmic accompaniment.
- Bassi**: Bass clef, rhythmic accompaniment.

Measure 228 is marked with a box containing the number 228. Measure 231 is also marked with a box containing the number 228. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fl.
Hautb.
Cor angl.
Clar.
Fagot
Corno
Timb.
Harpe

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

dim. *p* *f*

tr *pp*

f *f*

Fl.
dim. *p*

Hautb.
dim. *p*

Cor angl.

Clar.
dim. *p*

Fag. et Cor
dim.

Tromb.
tr
pp

Harpe

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section contains woodwinds and brass, while the bottom section contains strings and harp. The woodwinds (Flute, Clarinet, Bassoon) and brass (Horn, English Horn, Trombone) parts feature melodic lines with slurs and accents, often marked with dynamics like *dim.* and *p*. The Harp part consists of a continuous, rhythmic accompaniment. The string parts at the bottom provide harmonic support with sustained chords and rhythmic patterns. The page number 401 is located in the top right corner.

dim.
Fl.

dim.
Hautb.

dim.
Cor Ang.

dim.
Cl.

sf
1^{er} et 2^e Cors

Timb.

tr
pp

dim.
p

dim.
p

229

This page of a musical score contains the following parts and markings:

- Fl.** (Flute) and **Hautb.** (Oboe) parts are mostly silent with rests.
- Cor Ang.** (English Horn) and **Cl.** (Clarinet) parts have melodic lines starting in the second measure, marked *mf* and *f*, and ending with *dim.* (diminuendo).
- Sax.** (Saxophone) and **Bass** parts also have melodic lines starting in the second measure, marked *mf* and *f*, and ending with *dim.*
- 1^{re} et 2^e Cors** (First and Second Cornets) have rests.
- Pist.** (Piccolo) has rests.
- Tromb.** (Trumpet) and **Timb.** (Timpani) parts have long, sustained notes starting in the second measure, marked *pp* (pianissimo).
- G. C.** (Gong/Cymbal) part has rests.
- Percussion** parts include *poco* markings and a *pp* marking.
- The bottom section of the score shows the **Piano** accompaniment with a complex rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bass
1^{re} et 2^e Cors
Plat.
Tromb.
Tuba

*1^{re} Solo *expressif**
ppp
f
mf
f

230

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 404 at the top left and 230 in a box at the top right. The score is for a full orchestra and piano. The instruments listed on the left are: Hautbois (Hautb.), Cor Anglais (Cor Ang.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bass, 1st and 2nd Horns (1^{re} et 2^e Cors), Flute (Plat.), Trombone (Tromb.), and Tuba. The score is divided into measures, with a large measure number '230' appearing in a box at the top right and another '230' in a box at the bottom right. The music features various dynamics such as *ppp*, *f*, and *mf*. A specific instruction for the Horns is *1^{re} Solo *expressif**. The piano part is written in the bottom two staves, showing a rhythmic accompaniment. The woodwinds and brass parts have various melodic lines, some with slurs and accents. The tuba part is marked *mf* and has a distinct rhythmic pattern.

Hautb.
p

Cor Ang.
p

Cl. à 2
p

Sax.
mf *f* *p*

Bass
mf *f* *p*

Cor.
mf *f* *p*

Tromb. *pp*

Timb. *pp*

Tuba
mf

Strings
p *f* *p*

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of two systems of staves. The first system includes woodwinds and strings. The second system includes brass instruments and strings. The woodwinds (Sax., Bass, Cor.) play a melodic line with triplets and slurs. The strings play a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings. The brass instruments (Tromb., Timb., Tuba) provide harmonic support with sustained notes and dynamic markings.

Hautb.
p

Cor Ang.
p

Cl. à 2
p

Sax.
mf *f*

Bois à 2
mf *f*

Cors à 2
mf *f*

Tromb.
pp

Timb.
pp

Tuba
mf

Piano
p *f*

The score is divided into two systems. The first system contains the woodwind and brass parts, while the second system contains the strings and piano. The woodwinds and brasses play melodic lines with dynamic markings of *mf* and *f*. The strings play a rhythmic accompaniment, and the piano features a prominent melodic line with dynamic markings of *p* and *f*. The overall texture is rich and dynamic.

Fl.
 Hautb.
 Cor Aug.
 Cl. à 2
 Sax.
 Bass. à 2
 Cors à 2
 Pist.
 Tromb.
 Timb.
 G. C.

più f
più f
più f
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
mf cresc.
mf cresc.
mf cresc.

231

This page of a musical score, numbered 408, contains 18 staves of music. The instruments are listed on the left side of the staves: Fl. (Flute), Hautb. (Oboe), Cor Ang. (English Horn), Cl. à 2 (Clarinet in A, two parts), Sax. (Saxophone), Bass à 2 (Bassoon, two parts), Cors à 2 (Horn, two parts), Pic. à 2 (Piccolo, two parts), Tromb. (Trombone), Timb. (Timpani), and G.C. (Gong/Cymbal). The score is divided into two systems. The first system covers the first 10 staves, and the second system covers the remaining 8 staves. The music features various melodic lines, some with long slurs, and dynamic markings such as *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The bottom two staves of the second system show a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

This musical score page features several staves for different instruments. At the top, two staves are labeled 'Fl.' (Flute). Below them are staves for 'Hautb.' (Oboe), 'Cor Ang.' (English Horn), 'Cl. à 2' (two Clarinets), 'Cora.' (Bassoon), and 'Timb.' (Tympani). The bottom section of the page contains a grand staff for piano, consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The page is divided into two measures by a vertical bar line.

Musical score for a symphony orchestra, page 410. The score includes parts for Horns (Hautb.), English Horns (Cor Ang.), Clarinets (Cl.), Cor Anglais (à 2), Trumpets (à 2), Piano (pp), and Basses (pp). The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings such as "dim." and "pp".

The score is arranged in a system of staves. The top staves are for the woodwinds: Hautb., Cor Ang., Cl., and Cors à 2. The middle staves are for the strings: Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The bottom staves are for the Piano and Basses. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include "dim." (diminuendo) and "pp" (pianissimo).

232

tam-tam (sur la scène, derrière le rideau)

This musical score page contains measures 232 through 235. The instruments and parts are as follows:

- Hautb. (Horn):** Measures 232-234 play a melodic line starting on a whole note, moving to a half note, and ending with a triplet of eighth notes. Dynamics range from *p* to *mf*.
- Cor Ang. (English Horn):** Similar melodic line to the Horn, with dynamics from *p* to *mf*.
- Cl. (Clarinet):** Similar melodic line to the other woodwinds, with dynamics from *p* to *mf*.
- 1^{er} et 2^e Cors (1st and 2nd Cornets):** Similar melodic line, with dynamics from *p* to *mf*.
- Timb. (Tambourine):** Indicated by a *tr* symbol in measures 232-235.
- Piano:** Features a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplet markings in the right hand, and a bass line of eighth notes in the left hand. Dynamics include *pp*.

The score is divided into four measures. Measure 232 is marked with *p*. Measure 233 is marked with *mf*. Measure 234 is marked with *mf*. Measure 235 is marked with *pp*. The score includes various musical notations such as slurs, triplets, and dynamic markings.

232

233

lam-tam Vent

Hautb. *p*

Cor Ang. *p*

Cl. *p*

Tuba Solo *pp*

Timb. *tr*

233

dim.

dim.

Viol.

cresc.

f

En animant

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, the Violin part is indicated with a dynamic marking of *cresc.* leading to a forte (*f*) dynamic. The **234** rehearsal mark is placed above the Violin staff and below the Timpani staff. The **En animant** instruction is written above the Violin staff and below the Timpani staff. The orchestration includes:

- Tam-tam:** A single staff with a few notes.
- Cor Ang.:** Clarinet in A, with notes appearing in the final measure.
- Cl.:** Clarinet in B-flat, with notes appearing in the final measure.
- Bass:** Bassoon, with notes appearing in the final measure.
- 1^o Cors:** First Horn, playing a sustained note that crescendos from *pp* to *f*.
- 2^o Cors:** Second Horn, playing a sustained note that crescendos from *pp* to *f*.
- Tuba:** Tuba, with notes appearing in the final measure.
- Timb.:** Timpani, playing a rhythmic pattern that crescendos from *cresc.* to *f*.
- Violins:** Violin I and II parts, playing a rhythmic pattern that crescendos from *mf* to *f*.
- Violoncelles:** Violoncello and Double Bass parts, playing a rhythmic pattern that crescendos from *mf* to *f*.

The score concludes with a *p pizz.* instruction at the bottom right.

Cor Ang.

This musical score page features ten staves for different instruments. The instruments are labeled on the left: Cor Ang., Cl., Sax., Bass, Cors, Tuba, Timb., Unis, and a bottom staff with *pizz.* and *mf*. The score is divided into four measures. The Cor Ang. staff starts with a whole note, followed by a half note, and then a half note with a *cresc.* marking. The Cl. staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Sax. staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Bass staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Cors staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Tuba staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Timb. staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The Unis staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The bottom staff has a half note with *mf* and a half note with *cresc.*. The score includes various musical notations such as dynamics (*mf*, *cresc.*, *f*), articulation (*tr*, *pizz.*), and performance instructions (*très expressif*). The bottom staff also includes a *mf* marking at the end.

Animé

Fl. *ff*

Hautb. *ff* forcer le son

Cor A. *ff* forcer le son

Cl. *ff* à 2

Sax. *ff* forcer le son

Bass. *ff* à 2 forcer le son

Cors à 2 *ff* cuivrer le son

Pist. *ff* cuivrer le son

Tromb. *ff* à 2

Timb. *ff*

G.C. *ff*

Animé

ff

ff

ff

ff

ff arco

Le cabinet de travail de Werther.

Un chandelier à trois branches, garni d'un réflecteur, éclairé à peine la table chargée de livres et de papiers, et sur laquelle il est placé. Au fond, un peu sur la gauche, en peu coupé, une large fenêtre ouverte, à travers laquelle on aperçoit la place du village et les maisons couvertes de neige; l'une de ces maisons, celle du Bailli, est éclairée. Au fond à droite, une porte - un peu de laue -
Au lever du rideau, la scène est vide; seul, Werther, mortellement frappé, est étendu à terre au premier plan.

235

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are labeled: Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., Sax., Bass à 2, Cors à 2, Pict., Tromb., Timb., G.C., and Div. (two staves). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. Dynamic markings are present throughout, including *fff*, *p*, *dim.*, *pp*, and *sp*. The score is divided into measures by vertical bar lines. At the bottom of the page, the word **RIDEAU** is written.

235

RIDEAU

Hautb.
Cl.
Bass
Cora
pp
pp
Soli bien rythmic
f p

This system contains seven staves. From top to bottom: 1. Flute (Cl.) with a long note. 2. Bassoon (Bass) with a long note. 3. Clarinet (Cora) with a long note. 4. Violin I with a long note. 5. Violin II with a long note. 6. Bassoon Solo (Soli) with a rhythmic pattern, marked 'bien rythmic', with dynamics 'p' and 'f'. 7. Bass with a long note.

Cl.
Bass
cresc. à 2
cresc. à 2
cresc.
cresc.
f
f
f
p cresc. f

La porte s'ouvre brusquement, CHARLOTTE entre.

This system contains seven staves. From top to bottom: 1. Flute (Cl.) with a melodic line, marked 'à 2'. 2. Bassoon (Bass) with a melodic line, marked 'cresc.' and 'à 2'. 3. Clarinet with a long note, marked 'cresc.'. 4. Violin I with a long note, marked 'cresc.'. 5. Violin II with a long note, marked 'cresc.'. 6. Bassoon Solo with a melodic line, marked 'p' and 'cresc.'. 7. Bass with a long note, marked 'f'.

Fl. *ff*
Hautb. *ff* forcer le son
Cor A. *ff* forcer le son
Cl. *ff*
Sax. *ff* forcer le son
Bass. *ff*
Cor. à 2 *ff* couvrir le son
Pist. *ff* couvrir le son
Tromb. *ff*
Timb. *ff*
Div. *ff*

236
CHARLOTTE
 S'arrétant aussitôt et, s'appuyant contre le chambranle de la porte,
 comme si le cœur lui manquait subitement, elle appelle anxieusement. (avec angoisse)
 Wer-

sf *sf* *sf* *sf*
mf *f* *créc.*

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

ther!_ Wer_ ther!_

(elle avance, anxieuse)

sp

sp

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

Rien!..

Dieu! ah! du sang!..

Solo

p

pp

pp

f cresc.

f cresc.

f cresc.

tempo f e cresc.

tempo f e cresc.

Passant derrière la table et cherchant, elle découvre le corps inanimé de WERTHER et, se jette sur lui.

(poussant un cri et reculant subitement épouvantée)

cresc.

f

f

Fl.

Hautb.

Cor A.

Cl. *ff*

Sax. *ff*

Bass. *ff* à 2

Cors *ff*

Trmh. *ff*

Timb. *ff*

G.C. *ff*

257

Div. *ff*

Enis. *f*

(elle revient vers lui; à genoux, le prenant dans ses bras *f* (d'une voix étouffée) *p*)

Non!.. non!.. c'est impos-si-ble!..

Col C. B.

Hautb.
Cor Ang.
Cl. *cresc.*
Sax.
Bons
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Velles et C.B.
Il ne peut être mort!.. Werther! Werther!

Cl.
Sax.
Bons
f sempre cresc.
f sempre cresc.
f sempre cresc.
C.
ah!
Reviens à toi! répons! répons!

238

Musical score for measures 238-257. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Hautb.), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass.), Cor Anglais (Cora), Percussion (Perc.), Trombone (Tromb.), Timpani (Timb.), and Grand Cymbal (G.C.). The music is marked with a forte (ff) dynamic and features complex rhythmic patterns and melodic lines across all instruments.

238

Musical score for measures 258-267. The score continues with the same instrumental parts as above. A vocal line is introduced in measure 258 with the lyrics "Ah! c'est hor - ri -". The vocal part is marked with a dynamic of *sfz* (sforzando) and includes a *Div.* (divisi) instruction. The instrumental parts continue with their respective parts, including the Grand Cymbal (G.C.) part.

239

(63 = ♩)

Hautb. *rall.*

Lent

Solo

ppp

(sans accord)

Cor Ang.

Cl.

dim.

Soli

suivrez

Sax.

pp

ppp

Bass.

dim.

1^o

ppp

rall.

239

Lent

rall.

Lent

(ouvrant enfin les yeux)

(reconnaissant CHARLOTTE)

WERTHER

-ble !

pp

Qui par- le?..

Char

Unis

sp

(1)

240

Un peu animé (104 = ♩)

Fl.

1^o Solo

mol.

suivrez

Hautb.

Cl.

Bass.

pp

suivrez

240 Un peu animé

suivrez

CHARLOTTE

(sans voix)

pp *rall.*

(4)

Un peu animé

Te pardon-

-lot-te!.. ah! c'est toi!

Pardon-ne-moi!

suivrez

ff

(1) On peut noter de suite au lieu de page 442 au N° 237

Sax. Solo

1^o Solo

Bons

très expressif

mf

mf

mf

mf

très expressif

à défaut de Savoph.)

- ner!..

quand c'est moi qui te frap - pe, Quand le sang qui s'échap -

mf

mf pizz.

Cor Ang.

1^o Solo

Solo

mf

expressif

f

p

241

dim.

pp

pp

dim.

pp

Dim.

pp

rall.

rall.

rall.

pe... de ta bles - su - re... C'est moi - qui l'ai ver - sé!..

mf

mf

dim.

(92 = ♩)

Cl. *Lent (pas trop cependant)*

1^o Solo dol.

bien chanté
pp *poco*

p *bien chanté et expressif*

Div.
p
Unis.

Lent (pas trop cependant) *(en se soulevant un peu)*
WERTHER

pp *dol.* *più f*

Non !... tu n'as rien fait que de ju-te et de bon... Mon à-me

Div.
pp

Cl.

dim.

dim. *p* *dol.*

pp *Unis.*

pp *(un peu en dehors)* *dim.* *dol.*

pp *dim.* *p* *dim.*

te hé-nit pour cette mort... Qui te garde inno-cen - - te... et m'é-pargne un re-

Unis.
pp *dim.* *p* *dol.*

242 En animant

Animé (sans trop presser)

Fl.
Hautb.
Cor Ang.
Cl.
Sax.
Bois
Cors *pp* *cresc.*
Pist. *pp* *cresc.*
Tromb.

242 En animant

Animé (sans trop presser)

pp *cresc.*
pp *cresc.*
pp *cresc.*
En animant
CHARLOTTE
(il faiblit)
- mords!..
pp *cresc.*
pp *cresc.*

(affolée et se tournant vers la porte)
Mais il faut du se... cours! du secours!..
Ah!..
(WENTHER la retient)

pp *cresc.*
pp *cresc.*
pp *cresc.*
pp *cresc.*

Cor Aug.

Cors 2

pp

expressif
pp dol.

pp

pp dol.

expressif

mp

(se soulevant sur un genou)

Non... n'appel - le per - son - ne!.. Tout secours serait

Div.

pp

Div.

pizz.

(s'appuyant sur CHARLOTTE et se levant)

(souriant) *dol.*

v. vain! Donne seule - ment ta main... Vois!..

243 Un peu plus retenu

Cl. **en retenant un peu** 1^o Solo *p* *bien chanté et expressif*

suivez *pp* *dim.* *suivez* *Div.*

W. **en retenant un peu** *dol.* *pp*

je n'ai pas be_soin d'autre ai_de que la tien_ne... Et

suivez *dim.* *pp*

243 Un peu plus retenu

(il tombe assis)

Cl. *ritrato* *f* *suivez* (*sans presser*)

sur la touche *pp* *dol.* *suivez* *Div.* *f* *dim.*

(son front sur la main de CHARLOTTE, et d'une voix très douce, presque câline)

W. *dol.* *più f*

puis... il ne faut pas qu'on vienne encore ici nous sé_parer!..

Unis *pp pizz.* *suivez* *p* *mf* *dim.*

244

Plus lent

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Sax. Solo

PPP

ppp

ppp

ppp

pp

On est si bien ainsi!...

ppp arco

244

Plus lent

Plus lent
(lui tenant la main)

A cette heure su...

245 Même mouvt (63 = ♩.)

Fl. *dim.* *ppp* <>
 Hautb. *dim.* *ppp* <>
 Cor Ang. *dim.* *ppp* <>
 Cl. *dim.* *ppp* <>
 1^{er} et 2^e Cors *ppp* <>
 Unis. *v*
 Unis. *v*
CHARLOTTE
dim. *p*
 - pré - me, Je suis heu - reux!... Je meurs en te di - sant que je t'ado - re!..
 Unis. *v*
245 Même mouvt
bien chanté
f *p*
Même mouvt
(tendrement passionné)
 Et moi... Wer...

Fl. **en rall.** **assez lent**

Cl. *pp* bien chanté et expressif
2^o Solo
pp

Sax. *f*

B^{on} *f* *à 2* *dim.* *pp*

Cors *f* *à 2* *dim.* *pp*

Harpe *pp*

f très expressif **en rall.** **assez lent**
sans presser

f *dim* *pp* Div. *pp*

très expressif *f* *dim* *pp* *p*

più f (avec élan) **en rall.** **assez lent**
f *dim.* (très émue) *pp*

-ther... et moi... je t'ai... mel.. Oui... du jour

1^{er} Velle Solo *pp* bien chanté et expressif

p pizz. *f* arco *f*

Fl. 19

Cl.

Harpe.

Div.

C.

même où tu pa-rus — devant mes yeux.. J'ai sen-ti — qu'une chaîne impossible à bri-ser, — nous li-

pp. *più f* *dim.*

pizz.

pp

F1. En animant un peu

Hautb.

Corn 2^e *p* bien chanté et expressif

Corn 1^{er} *f* Solo

Harpe

En animant un peu

p En animant un peu

C.

dim. *più f* *cresc.* *f*

ait — tous les deux!... A l'ou-bli du devoir j'ai pré-fé-ré — ta pei-ne, Et — pour ne pas me

mol. *p* *cresc.*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

Fl. *pp*

Hautb. 1^{re} Solo *pp*

Cl. 1^{re} Solo *pp*

1^{re} 2^e Cors 1^{re} Solo

Harpe *pp*

en retenant

246 1^{re} Mouvt

1^{re} Solo *pp*

f *pp*

en retenant

(dans un sursaut)

1^{re} Mouvt

pp *dim.* *ppp*

perdre... hélas! — je t'ai per - du!..

WERTHER

mf (en liant)

parle en - co - re! par - le! je t'en conju - re!..

f *pp*

En animant

Fl.
Hautb.
Cor ang.
Cl.
Bass.
Corns
Harpe
1^o Solo
CHARLOTTE
Mais, .. si la mort... s'ap - pro - che.. a - vant qu'el - le te pren - ne. Ah! — tou bai

En animant
En animant
En animant

pp 2^o Solo
cresc.
cresc.
cresc.
Div.
Div.
Div.
Div.
Unia
pizz.

247 en retenant

1^{er} Mouvt (sans retenir)

Fl. *mf* *pp* *dim.* *ppp* suivez *p*

Cor ang. *mf* *pp* *dim.*

Cl. *mf* *pp* *dim.*

Bass *mf* *pp* *dim.*

Corn *mf* *pp* *dim.*

Timb. *mf* *pp* *dim.*

Harpe *mf* *p* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

Div. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

C. *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

ser ton - bai - ser... dumoins... je te l'au - rai - rendu!

1^{er} Solo *mf* *p* *dim.* *pp* *ppp* suivez *p*

This page of a musical score contains the following elements:

- Instrumentation:** Flute (Fl.), Horn in B-flat (Hornb.), Cor Anglais (Cor ang.), Clarinet in D-flat (Cl. D^{\flat}), Bassoon (Sax.), Brass (Bres.), Cymbals (Curs.), Piccolo (Pic.), Trombone (Tromb.), Timpani (Timb.), Harp (Harpe), and Strings (C., V., Arcu).
- Measure Numbers:** The page is numbered 436 in the top left corner. The measure number 248 is printed in a box at the top right and again in the middle right section of the score.
- Dynamic Markings:** The score features various dynamic markings, including *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo), indicating changes in volume throughout the piece.
- Performance Instructions:** A *Div.* (divisi) marking is present in the string section, indicating that the players should divide into multiple parts.
- Notation:** The score includes complex musical notation with notes, rests, slurs, and articulation marks across multiple staves.

This musical score page, numbered 437, is arranged in a system of staves. The instruments and their parts are as follows:

- Flute (Fl.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic and a *dot.* (accent) marking. The right staff continues with a *pp* dynamic.
- Horn (Hautb.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic and a *dot.* (accent) marking. The right staff continues with a *pp* dynamic.
- Clarinet (Cl.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *pp* dynamic.
- Piccolo (Pist.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic.
- Trumpet (Tromb.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic.
- Piano (Harpe):** Grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (*p*) dynamic and featuring complex arpeggiated figures. The right staff continues with a *pp* dynamic.
- Divisi (Div.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking.
- Violin (Viol.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic and includes a *Div.* marking.
- Viola (Vcl.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic.
- Violoncello (Vcl.):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic.
- Double Bass (Bass):** Two staves, both starting with a piano (*p*) dynamic. The right staff continues with a *ppp* dynamic.

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The dynamics range from *ppp* (pianissimo) to *pp* (piano), with accents and decrescendos used for expressive effect.

Fl *dol.* *ppp*

Hautb. *ppp*

Cor ang. *dol.* *ppp*

Cl. *ppp*

Sax. *mf* bien chanté, en dehors et très expressif

Bass. *mf* bien chanté, en dehors et très expressif

Corn. *mf* bien chanté, en dehors et très expressif

Pist. *p* bien chanté

Troub. *dim.* *pp*

Tuba *pp*

Harpe *p*

Unis *dol.* *ppp*

Unis *dol.* *ppp*

Unis *dim.* *mf*

C. CHARLOTTE *mf*
que ton âme — en moi

W. *ppp* *mf*

Musical score for the first system, measures 1-4. The instruments and their parts are:

- Hautb.** (Horn): *ppp*
- Cor ang.** (English Horn): *ppp*
- Cl.** (Clarinet): *pp*
- Sax.** (Saxophone): *pp*
- Bass** (Bassoon): *pp*
- 1^o Cors** (First Trumpet): *pp*, *dim.*
- 2^o Cors** (Second Trumpet): *pp*, *pp Solo*
- Tuba**: *ppp*
- Harpe** (Harp): *ppp*

Musical score for the second system, measures 5-8. The instruments and their parts are:

- Violin I**: *p*
- Violin II**: *p*
- Viola**: *p*
- Violoncelle** (Cello): *p*
- Basse** (Double Bass): *p*

Vocal line (Soprano):

-blie à ja_mais tous les maux... les cha_grins!... qu'elle ou...

Dynamic markings for the vocal line: *mf*, *dim.*, *p*, *mf*. Includes a *Div.* (diviso) marking.

en retenant *pp* également et sans presser *mol.*

Fl. *f?*

Hautb. *f? Solo pp*

Cor ang.

Cl. *f? Solo pp* sans presser et également *mol.*

Sax. Solo *pp*

Corn. *f?* *pp*

Harpe *p Solo*

pp en retenant

pp

f? Alto Solo p *mol.*

dim. pp en retenant

C. - bli e les douleurs!... Tout... ou_bli_ons tout!...

expressif

W. Tout... ou_bli_ons tout!...

f? Vlle Solo p *mol.*

251 (116 = ♩)

Animé et joyeux

Cor Angl.

2^e Cor

Timb.

Changer le LA en SOL ♭

pp suivez

ppp

251

Animé et joyeux

f = pp

Unis.

f = pp

Unis.

Div..

pp

tres rall. dim.

(presque soupiré)

pp

ppp

pppp

Animé et joyeux

c.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

w.

ou - bli - ons

tout!.. tout!... tout!...

VOIX DES ENFANTS

(Rires bruyants des enfants)

moi! (au loin)

Tous les V^{elles}

Div.

p

pp

ppp

pppp

pp

dim.

pppp

Fin de la coupure facultative

Fl.

Haut.

Cor Augl.

Cl.

Sax

B^{ass}

Cors

Pist.

Tromb.

Timb.

252

Unis.

CHARLOTTE (doucement, écoutant)

Dieu!..

(rires au lointain)

VOIX DES ENFANTS (au loip, dans la maison du bailli)

Noël! No _ël! Noël! No _ël! Noël! _ Noël! _ Noël! _

Col C B.

Unis. //

(*) Dans la rouliste on adjoindra des Soprani (Framés) aux six enfants... pour cette dernière scène seulement

Fl.
 Cors
 Timb.
 Div.
sp
 CHARLOTTE est remontée vers la fenêtre, mais elle redescend aussitôt auprès de WERTHER.
 Ces cris joyeux!.. Ce rire en ce moment cruel!..
 LES ENFANTS
 Div.
sp
 Jésus vient de naître, Voici notre divin maître,

253
 Fl.
 1^{er} Cor
 1^{er} Solo (en dehors)
 253 *mf*
 Div.
dim.
pp
 WERTHER
 (se soulevant un peu avec une sorte d'allurissement)
 Ah!.. les enfants... les an-ges!..
 Rois et Bergers d'Is-ra-ël!
 Noël! Noël! Noël! Noël!

Haut.
Cor Angl.
Cl. ^{1^o Solo} (en dehors)
8^{va}
8^{va}
WERTHER
les E.
Solo
Solo
cresc.
cresc.
Unis. pizz.
più f
cresc.
f
_ël! —
Unis. pizz.
pizz.

Haut.
Cor Angl.
Bass
Cors
8^{va}
8^{va}
WERTHER
les E.
arco
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

Fl.

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

non.

Cors à 2

Pist. à 2

Tromb.

Timb.

très marqué

Harpe *ff* Solo

LA VOIX DE SOPHIE, (au loin, dans la maison du Bailli)

No.

VOIX DES ENFANTS

No.

p *dim.*

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Harpe *pp*

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

Unis. *p*

Moderé (la noire équivaut à la blanche de la mesure précédente)

s. *mf*

Clavier de timbres *mf*

Unis. *p*

...él! Dieu permet d'être heureux...

...él!

NOTA. Le clavier de timbres dans la coulisse avec les chœurs.

Fl.

Haut.

Cl.

Harpe

S.

T.

Le bonheur est dans l'air!.. Tout le monde est joyeux!.., Le bonheur est dans Noël!.. Noël!

Detailed description of the musical score: The score is for a Christmas song. It features a woodwind section with Flute (Fl.), Horn (Haut.), and Clarinet (Cl.), a Harp (Harpe), and vocal parts for Soprano (S.) and Tenor (T.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include a flute melody with slurs, a clarinet melody with slurs, and a harp accompaniment with arpeggiated chords and a steady eighth-note bass line. The vocal parts are simple and melodic, with the Tenor part having a long note on 'Noël!'.

Fl.

Haut.

Cl.

Harpe

S.

T.

l'air!... Dieu — per, met d'être heu, reux!...

Noël! Noël! Noël! Noël! Noël!

WERTHER qui a écouté debout, frémissant, les yeux grands ouverts, s'appuie subitement sur le fauteuil, et se laisse tomber dedans avec un gémissement.

258

Haut. Solo *sfp*

Cor Angl: Solo *dol.* *p*

Cl. 1^o Solo *sfp*

Cors *dim.*

T. mb. *dim.* *tr* *pp* *tr*

Div. *sfp* *Unis. dol.* *p*

Div. *dim.*

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

C. *dim.* (doux et tendre, pressant WENTHER contre elle) (avec la plus grande émotion)

Tu peux encor m'enten_dre!.. La mort, en tre mes bras, n'a se_ra pas te prendre!.. Tu vivras!.. tu vi_

Div. *dim.* *Unis. pp* *dim.*

Div. *dim.*

1^{re} G^{re} Fl.

Cor Angl.

Solo

pp

dot.

pp

Cora

pppp

Timb.

Harpe

très expressif

Altos

pp

ppp

CHARLOTTE (suffoquant)

Tais.

w.

fond du cimetière, il est deux grands tilleuls!.. C'est là que pour toujours je voudrais me reposer!...

Vclles

pp

ppp

C.B.

pp

ppp

261

1^{er} Solo

Fl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

Timb.

pppp

pppp

pppp

261

1^{er} V^o Solo (toujours sans sourdine)

cresc.

poco

p

dim.

pp (avec la voix)

Altos

cresc.

poco

p

dim.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

v.

W.

- reux, Près du che min ou dans le val lon so. litai - re, Allez placer ma tombe!.. En dé tournant les

Vclles

cresc.

poco

p

dim.

ppp

cresc.

poco

p

dim.

ppp

C.B.

pp pizz cresc.

poco

p

263

F. Fl.

Cors

Timb.

pppp 3^o

pp

pp

pppp

pppp

263

Unis \cup

s

p

pp

Altus

s

p

pp

CHARLOTTE

mf

Pi - tiel Werther !..

(continuant)

v.

yeux le prêtre passera ...

Mais, à la dérobée, Quelque fem.me viendra vi.s.

Vclles

s

p

pp

C. B.

s

p

pp

p pizz.

s

sf

p

pp

Fl. 1^o Solo

3^e et 4^e Cors

Timb.

1^{er} V^o Solo (sans sourdine) *pp* toujours sur la touche

2^o Solo *mf* Div.

Altus *ppp*

v. *pp* *dol.*

- ter le banni.... Et d'u_ne dou_ce lar - me en son om_bre tombé -

Vclles *ppp* sur la touche

C.B. *ppp* sur la touche

Cor Ang.

Cl. *ff* à 2

Sax. *ff*

Bass *ff* à 2

Cors *ff* cuivrer le son à 2

Pist. *ff* cuivrer le son à 2

Tromb. *ff* *dim.*

Timb. *tr*

G.C. *ff* sans dureté *dim.*

mf laissez vibrer

Alto *ff* *dim.*

CHARLOTTE (avec épouvante) *ff* Ah!...

VOIX DES ENFANTS (au loin) Jé - sus vient de naî - tre, Voi - ci no - tre di - vin maî - tre,

ff *dim.*

f *dim.*

ff *dim.*

Cl.

Timb.

(l'appelant désespérément)

(faiblissant)

(comprenant tout enfin elle s'évanouit et tombe inanimée par terre devant le fauteuil)

Werther!.. ah!.. tout est fini!..

Rois et bergers d'a-ra-ël!..

Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël!

Le Rideau commence à baisser très lentement

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are staves for Clarinet (Cl.) and Timpani (Timb.). Below these are several empty staves for other instruments. The vocal part (C.) is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are: "Werther!.. ah!.. tout est fini!..". The vocal line includes dynamic markings: *ff*, *mf*, and *ppp*. Below the vocal part is the first vocal part (1^{re} E.), which includes the lyrics: "Rois et bergers d'a-ra-ël!.." and "Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël! Noël! No_ël!". The second vocal part (2^e E.) is at the bottom, with dynamic markings *p* and *mf*. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the vocal part and the first vocal part. The second measure contains the vocal part and the first vocal part. The third measure contains the vocal part and the first vocal part. The score ends with a double bar line.

